DC
VERTIGO
VERTIGEM
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
Nº 121
Jan de 98
Sugerido Para Leitores Mais Velhos
SUBA as ESCADAS que DESCEM
PARTE 01 DE 04
JANE DOE & VON DEWS!
PAUL JENKINS
WARREN PLEECE
Sean 97

HELLBLAZER 121, January, 1998. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.

Copyright © 1998 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Henry Watkins, National Sales Director (212) 636-5520. Printed on recyclable paper. Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

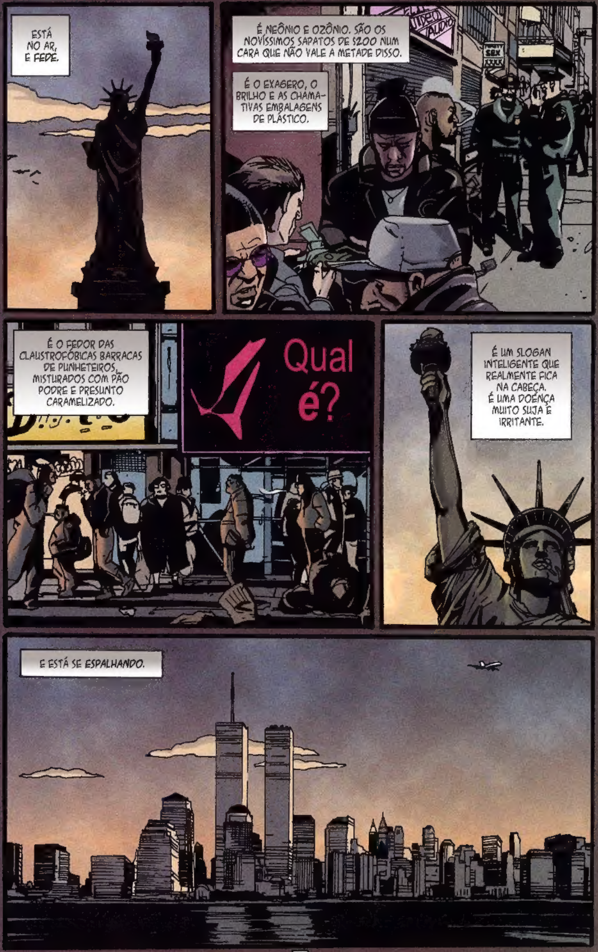
Jnx_Scanz_HaCsA !!!

"OLÁ, VOCÊ LIGOU PRA BUGIGANGA ELETRÔNICA DA PAM E DO GAVIN... hee hee...
"...NÃO ESTAMOS POR PERTO PRA ATENDER SUA LIGAÇÃO NO MOMENTO... PÁRA, GAV... ENTÃO DEIXE UMA MENSAGEM..."
CLICK

SUBA AS ESCADAS QUE DESCEM

paul jenkins roteiro | warren pleece arte | **PARTE UM** | james sinclair cores | digital chameleon separações | jane doe tradução | von DEWS! revisão & títulos

QUE FOI QUE DISSE, QUERIDO?
O QUÊ?
AMERICA. FAMÍLIA!
QUÊ?
NÃO CONSIGO OUVIR PORCARIA NENHUMA, DANI--
AÇÃO DE GRAÇAS, JOHN! VOCÊ DISSE QUE ME AVISARIA!
OH, É... CERTO. SEM PROBLEMA!
O QUÊ?
EU DISSE, "QUALQUER LUGAR É MELHOR QUE ESSA BELA MERDA!"


ESTÁ NO AR, E FEDE.
É NEÔNIO E OZÔNIO. SÃO OS NOVÍSSIMOS SAPATOS DE $200 NUM CARA QUE NÃO VALE A METADE DISSO.
É O EXAGERO, O BRILHO E AS CHAMATIVAS EMBALAGENS DE PLÁSTICO.
É O FEDOR DAS CLAUSTROFÓBICAS BARRACAS DE PUNHETEIROS, MISTURADOS COM PÃO PODRE E PRESUNTO CARAMELIZADO.
Qual é?
É UM SLOGAN INTELIGENTE QUE REALMENTE FICA NA CABEÇA. É UMA DOENÇA MUITO SUJA E IRRITANTE.
E ESTÁ SE ESPALHANDO.

OITO HORAS EM MINHA VIAGEM DE VOLTA ATÉ ÀS COLÔNIAS, E FINALMENTE CONCLUÍ, DE UMA VEZ POR TODAS, O QUE EU NÃO GOSTO EM AVIÕES.
TUDO.
LÁ PELA ÚLTIMA HORA, UMA VADIA AMERICANA FICOU TENTANDO VENDER UM MECANISMO DE TORTURA PESSOAL CONHECIDO COMO ABDOMINADOR.
PODE ME CHAMAR DE CÍNICO, MAS A VIDA ÚTIL DO PRODUTO EM QUESTÃO PARECE TÃO SUSPEITA QUANTO UM PEDAÇO DE PLÁSTICO QUE SOBROU DE UM REFÚGIO ANTI-BOMBAS DA GUERRA FRIA.
1-800-ABDO
QUERO DIZER, QUEM EM SEU JUÍZO PERFEITO IRIA QUERER AQUILO?
AH, BEM... OU O TÉDIO FINALMENTE ESTÁ ME DERRUBANDO, OU É A FALTA DE NICOTINA, MAS ACHO QUE ESTOU FICANDO MEIO MALUCO.
EMBORA VOCÊ NUNCA DEVA DESPREZAR O PÓS-EFEITO DA COMIDA REQUENTADA DAS COMPANHIAS AÉREAS.

* Fala-se do caso O.J.Simpson.

OBRIGADA... TENHA UM BOM DI-IA...
OBRIGADA... TENHA UM BOM DI-IA... OBRIGADA... TENHA UM BOM DI-IA...
ESSA FOI UMA BRIGA PRA LÁ DE ESTRANHA, OU O QUÊ?
NÃO QUERO UMA EXPERIÊNCIA IGUAL A ESTA TÃO CEDO DE NOVO.
NEM TENHA ESPERANÇA.

...DAÍ ELA DISSE, "MOSTRARÁ O ABORRECIMENTO NO SEU GATO." E EU DISSE, "EXATAMENTE QUANTO ABORRECIMENTO?"
QUE DIABOS...
FALOU COMIGO, QUERIDO?
PENSEI TER VISTO ALGUÉM.

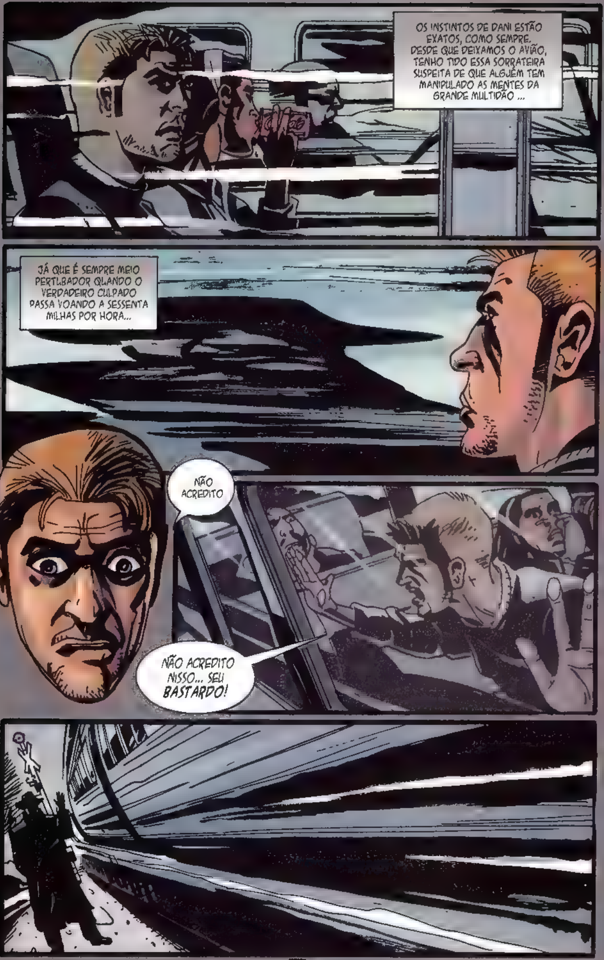
É A LUA SOBRE MANHATTAN, UMA FOTO DE CARTÃO POSTAL À NOITE
É A AGITAÇÃO E ZUNIDO DE RESTAURANTES LOTADOS, O RUÍDO CONSTANTE DOS LETREIROS DE NEON, O FEDOR ENFRAQUECIDO DE ANTI-SÉPTICO.
What is
É A APLICAÇÃO PERSPICAZ DE MAQUILAGEM.
EY STONE
Coors
OPEN
SÓ O SUFICIENTE PRA COBRIR AS FERIDAS.

PROBLEMA, AMIGO?
SEI LÁ, CARA. PRA ONDE FOI TODO MUNDO?
DIGO, ESTIVE A NOITE INTEIRA TENTANDO ENTRAR EM CONTATO COM ALGUNS DE MEUS VELHOS AMIGOS, MAS TODOS ELES, OU ESTÃO MORTOS OU SUMIRAM.
SE ELES TIVEREM ALGUM JUÍZO, ESTÃO À MILHAS DE DISTÂNCIA.
ESSE LUGAR COSTUMAVA TER ALGUMA PERSONALIDADE. NOS DIAS DE HOJE, VOCÊ NEM CONSEGUE COMPRAR UM BOM PREGO SEM QUE UM BANDO DE CÃES DE GUARDA ARRANQUEM SUA BOLAS.
DIGO, VÊ ISSO? ESSA GAROTA AQUI, ESTA NOITE, ELA DEIXOU DE TORCER PROS GIANTS, CERTO?
O QUE VEM A SEGUIR VOCÊ IMAGINA, UM CUZÃO TOMA COMO OFENSA E --WHAM!-- QUEBRA UMA GARRAFA NA CARA DELA.
É, BEM... DÊ UM CONTRATO PRA ESSE TORCEDOR, EH?
GUINNES

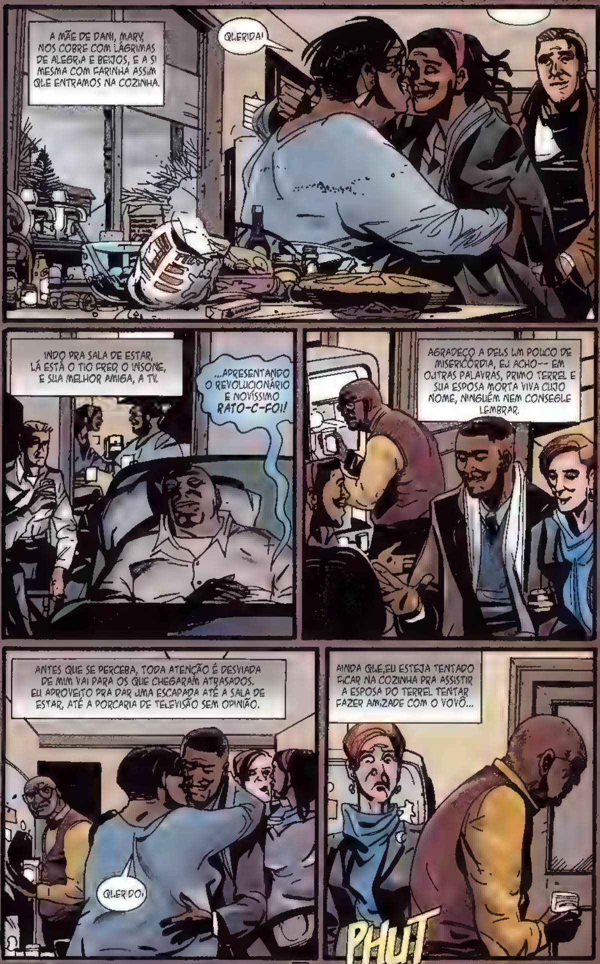
DEFINITIVAMENTE TEM ALGO MUITO PODRE NO CENTRO DA GRANDE MAÇÃ-- MAIS DO QUE O HABITUAL CHEIRO DE MIJO E SARDINHAS.
A CIDADE DE NOVA IORQUE SEMPRE FOI O SOVACO DA CRIAÇÃO-- E ISSO TEM SIDO PARTE DO ENCANTO, EU SUPONHO.
BRZZZ
AINDA É UM SOVACO, PORÉM ALGUÉM DEPILOU E PÔS DESODORANTE.
TSC... QUALÉ, CARA. VOCÊ SEMPRE TÁ EM CASA...
EU NEM PERDERIA TEMPO SE FOSSE VOCÊ, GAROTO.
NÃO TEM NINGUÉM AÍ
12

COMO VOCÊ PODE SABER DISSO--?
SEI LÁ. VÊ AQUILO LÁ EM CIMA?
NÃO É REAL É UM TRUQUE DE MARKETING
ALGUÉM GASTOU UM BOCADO DE DINHEIRO PRA FAZER PARECER BONITO E BRILHANTE DESSE JEITO
ELES TÊM TE ENGANADO, GAROTO-- TÊM ENGANADO TODO MUNDO. POR ISSO QUALQUER UM COM METADE DO CÉREBRO DEIXOU A CIDADE.
ENTÃO, POR QUE VOCÊ AINDA TÁ AQUI?
COMO EU DISSE, QUAQUER UM COM METADE DO CÉREBRO

PROIBIDO FUMAR
DESISTA, JOHN-- A MULTA É, TIPO, CINQUENTA DÓLARES.
BABOSEIRA POLITICAMENTE CORRETA... VOCÊ NÃO PODE FUMAR EM NENHUM LUGAR PÚBLICO NOS DIAS DE HOJE. O QUE TÁ HAVENDO POR AQUI?
DIGO, VOCÊ FICA FORA ALGUNS ANOS E QUANDO VOLTA, NÃO TEM *NEM IDÉIA* DO QUE DIABOS TODO MUNDO TÁ *FALANDO*...


OS INSTINTOS DE DANI ESTÃO EXATOS, COMO SEMPRE. DESDE QUE DEIXAMOS O AVIÃO, TENHO TIDO ESSA SORRATEIRA SUSPEITA DE QUE ALGUÉM TEM MANIPULADO AS MENTES DA GRANDE MULTIDÃO ...
JÁ QUE É SEMPRE MEIO PERTURBADOR QUANDO O VERDADEIRO CULPADO PASSA VOANDO A SESSENTA MILHAS POR HORA...
NÃO ACREDITO
NÃO ACREDITO NISSO... SEU BASTARDO!

BEM, SÓ PRA CONSTAR, AYATOLÁ ESTAVA CERTO: A AMÉRICA ESTÁ MUITO E VERDADEIRAMENTE FODIDA.
TOMARA QUE ELES TENHAM BOM SENSO DE MANTER AS PERNAS CRUZADAS NESSE FIM-DE-MUNDO.
OI, VOVÔ. AINDA ESPERANDO O LEITEIRO?
VOVÔ, QUERO QUE CONHEÇA MEU NAMORADO, JOHN. MAMÃE JÁ DEVE TER FALADO SOBRE ELE ANTES... ELE É DA INGLATERRA.
UH-HUH.
HEY, MARY! MELHOR PEGAR AS PANELAS GRANDES, E SUSPENDER O PERU.
A GAROTA VOLTOU COM UM CARA BRANCO.


A MÃE DE DANI, MARY, NOS COBRE COM LÁGRIMAS DE ALEGRIA E BEIJOS, E A SI MESMA COM FARINHA ASSIM QUE ENTRAMOS NA COZINHA.
QUERIDA!
INDO PRA SALA DE ESTAR, LÁ ESTÁ O TIO FRED O INSONE, E SUA MELHOR AMIGA, A TV.
...APRESENTANDO O REVOLUCIONÁRIO E NOVÍSSIMO RATO-C-FOI!
AGRADEÇO A DEUS UM POUCO DE MISERICÓRDIA, EU ACHO-- EM OUTRAS PALAVRAS, PRIMO TERREL E SUA ESPOSA MORTA VIVA CUJO NOME, NINGUÉM NEM CONSEGUE LEMBRAR.
ANTES QUE SE PERCEBA, TODA ATENÇÃO É DESVIADA DE MIM VAI PARA OS QUE CHEGARAM ATRASADOS. EU APROVEITO PRA DAR UMA ESCAPADA ATÉ A SALA DE ESTAR, ATÉ A PORCARIA DE TELEVISÃO SEM OPINIÃO.
QUERIDO!
AINDA QUE,EU ESTEJA TENTADO FICAR NA COZINHA PRA ASSISTIR A ESPOSA DO TERREL TENTAR FAZER AMIZADE COM O VOVÔ...
PHUT

ANTES QUE VOCÊ SE DÊ CONTA, PENSAMENTOS SUICIDAS SURGEM DEVAGAR. COM O GRANDE RISCO DE DANOS FÍSICOS, EU CONFESSO QUE BASQUETE É O JOGO MAIS BOSTA DO MUNDO.
..STARKS DO CENTRO DA CIDADE... SIM!
...SEGUIDO DE HOCKEY NO GELO.
GRETZKY ARREMESSA... ELE MARCA!
RRMM
OS GAROTOS CHEGARAM!
OH, JESUS... OLHA SÓ ISSO, VOCÊ--?

JOHN, EU GOSTAR A... hehh... DIGO, GOSTAR A QUE VOCÊ CONHECESSE ETHAN E ALDRICK. ha, hehh...
E A'Z
E ESSE É... ah-hehh.. ESSE É O IRMÃO MAIS VELHO DELES, KYLE. ohmeudeus.
HE!
MÃE, TENHO QUE PERGUN TAR--
EU DEVIA DAR UMAS CINTADAS NAS BUNDAS DELES-- MAS ELES JÁ FIZERAM UM BOM TRABALHO POR SI SÓ. POBRES IDIOTAS, ANDARAM ASSISTINDO OS X-GAMES DE NOVO--
EU DISSE PRA ELE, VOCÊ NÃO PODE FAZER UMA CORDA DE BUNGEE COM UMA MANGUEIRA DE JARDIM!
OW

SÃO 27 MILHÕES POR TRÊS ROUNDS DE CANIBALISMO.
É A MAIS NOVA LUTA EM PAY-PER-VIEW.
Você Precisa DIS
SÃO "CENTO E DEZ POR CENTO." DEZ PRO AGENTE E CEM PRO ADVOGADO.
MUITO BARATO, PORQUE EM ALGUM LUGAR, ALGUÉM ESTÁ SAINDO *IMPUNE*.
AAH!
QUERIDO... CALA A MALDITA BOCA E VAI FUMAR NA VARANDA, OKAY?

NO ANDAR DE BAIXO, O TIO FRED FINALMENTE ACORDOU. O CORREDOR CHEIRA MASSA FOLHADA E SALGADINHOS DE QUEIJO. A TV CONSTATA QUE A MADISON AVENUE É UM UNIVERSO POR SI MESMA.
COM O ACCUDRIVE 2000, VOCÊ VAI ACERTAR NA MOSCA TODA VEZ!
O GOSTO DO CIGARRO É MAGNÍFICO. O AR ESTÁ FRIO E CHEIO DE MEIAS PALAVRAS FORMANDO FRASES. ARREPIANDO OS CABELOS ATRÁS DO MEU PESCOÇO.
EXPERIÊNCIA É A DIFERENÇA.
ESTÁ VINDO. ME SEGUIU DA CIDADE ATÉ AQUI. POSSO SENTI-LO.
E ESTAMOS DE VOLTA, COM A PERGUNTA, "A AMÉRICA DEIXOU CAIR A MÁSCARA?" MEU PRÓXIMO CONVIDADO É UM CONHECIDO EXPERT...
SEM DÚVIDA, JERRY. A SOCIEDADE ESTÁ INDO POR ÁGUA ABAIXO, E SEU DECLÍNIO PODE SER FACILMENTE DESCRITO POR UM HOMEM...
... E O NOME DESSE HOMEM É JOHN CONSTANTINE.

MERDA, QUE TÁ ACONTECENDO--?
OH, SIM. CONSTANTINE É UM COMPLETO IDIOTA, REALMENTE. EU NÃO CHEGARIA PERTO DESSE BÊBADO ESTÚPIDO POR NADA.
FRED?
GGH--
DÁ UM FIM NESSE FUNGO INDESEJADO ...ah-hehh...
QUE SORTE A MINHA, O VAGABUNDO ALEGRE.
QUE SORTE A MINHA. O IDIOTA SOLITÁRIO.

OLÁ, JOHN. ADORÁVEL SUA NOVA NAMORADA.
POSSO VER QUE A FAMÍLIA DELA VAI TER MUITA DIVERSÃO.
CONTINUA...